

# Mounting instructions

2010-09-15 38-038100g

MAN M90 M2000L 4x2, 4x4


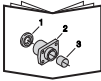


56-215001

56-215002

56-647300

- 
- SE Bladfjädring
  - DK Bladfjæring
  - FI Lehtijouset
  - GB Plate suspension
  - DE Blattfederung
  - FR Suspension à lames

**ONSPOT**

|   |  |  |
|---|--|--|
|  | <p>Monteringsanvisning<br/>         Monteringvejledning<br/>         Asennusohje</p>   | <p>Mounting instruction<br/>         Montageanleitung<br/>         Instructions de montage</p>                               |
|  | <p>Reservdelslista<br/>         Reservdelsliste<br/>         Varaosaluettelo</p>   | <p>Spare Parts List<br/>         Ersatzteilliste<br/>         Liste des pièces détachées</p>                                 |
|  | <p>Tillverkarens anvisning<br/>         Producentens anvisning<br/>         Valmistajan ohjeet</p>                           | <p>Manufacturer's instruction<br/>         Anleitungen des Herstellers<br/>         Instructions du fabricant</p>            |
|  | <p>Lastvagnstillverkarens anvisning<br/>         Lastbilfabrikantens anvisning<br/>         Ajoneuvon valmistajan ohjeet</p> | <p>Vehicle manufacture instruction<br/>         Anweisungen des LKW-Herstellers<br/>         Instruction du constructeur</p> |

## SE Allmänt

Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodoses. Identifiera alla delar före montering. Följ anvisningarna.

Ändra ej rekommenderade inställningar. Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.

Följ lastvagnstillverkarens anvisningar

## DK Generelt

Monteringen skal foretages af uddannet og kompetent personale og ske på autoriseret værksted, der råder over det nødvendige værktøj og udstyr, og hvor der sikres tilgængelighed og sikkerhed. Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Følg anvisningerne.

Anbefalede indstillinger må ikke ændres. Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan lægges i bilen til brug ved fremtidig service og vedligeholdelse.

Følg lastbilfabrikantens anvisninger

## **FI** Yleistä

Laitteisto on asennettava valtuutetussa korjaamossa, jonka koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilökunnalla on käytössään tarvittavat työkalut ja varusteet ja jossa on turvalliset työskentelyolot. Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Noudata ohjeita.

Älä muuta suositeltuja säätöjä. Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle säilytettäväksi autossa tulevia huoltoja ja kunnossapittoa varten.

Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita

## **GB** General

Installation work should be carried out by trained and skilled staff. It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety. Identify all components prior to installation. Follow the instructions.

Do not alter the recommended settings. Give the customer all directives and instructions so that these can be kept in the vehicle for future service and maintenance.

Follow the instructions of the vehicle manufacturer

## **DE** Allgemein

Die Montage darf nur von ausgebildetem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden und muß in einer befugten Werkstatt erfolgen, die über erforderliche Werkzeuge und Ausrüstungen verfügt, und in der Zugänglichkeit und Sicherheit gegeben sind. Alle Teile vor der Montage identifizieren. Anweisungen befolgen.

Empfohlene Einstellungen nicht ändern. Übergeben Sie dem Kunden alle Anweisungen und Instruktionen zur Aufbewahrung im Fahrzeug für künftige Service- und Wartungsarbeiten.

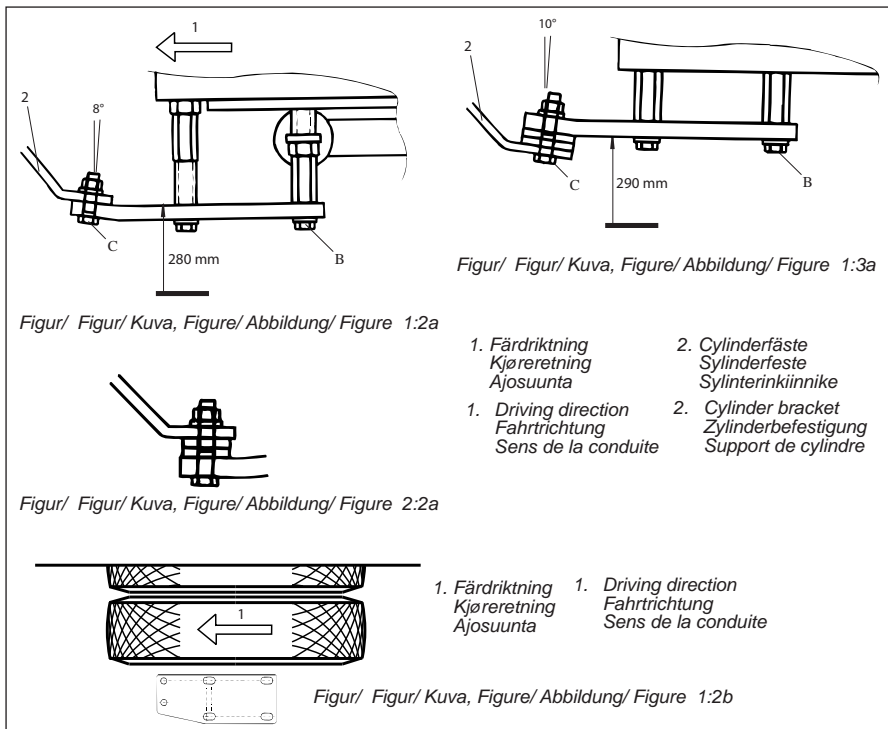
Befolgen Sie die Anweisungen des LKW-Herstellers

## **FR** Généralités

Le montage doit être effectué par des personnes possédant la compétence et la formation requises, dans un atelier autorisé disposant des outils et équipements nécessaires et où l'accessibilité et la sécurité peuvent être assurées. Identifier tous les composants avant de procéder au montage. Suivre les instructions.

Ne pas modifier les réglages recommandés. Toutes les informations et toutes les instructions doivent être remises au client afin d'être conservées dans le véhicule et utilisées pour les opérations d'entretien futures.

Se conformer également aux instructions du constructeur du camion



SE

## 1. Montering fästplattor 4x2

1:1 Byt fjäderkrampsmuttrarna mot specialmuttrarna i bilfästessatsen.

1:2 Montera fästplattorna. Observera höger och vänster platta, figur 1:2 b, monteringshöjd och lutningsvinkel, figur 1:2 a. Vid behov placera distansbrickor mellan fästet och specialmuttrarna för att uppnå rätt vinklar. Dra skruvarna, B, med 200 Nm.

## 2. Montering Onspot aggregat 4x2

2:1 Montera Onspot på fästets undersida. Är ej Onspot i detta läge på rätt höjd placera distanser enligt figur 1:2 a tills rätt höjd erhålles.

## 1. Montering fästplattor 4x4

1:3 Montera specialmuttrarna enligt figur 1:3 a.

1:4 Montera fästplattorna. Observera höger och vänster platta, figur 1:2 b, monteringshöjd och lutningsvinkel, figur 1:3 a. Dra skruvarna, B, med 200 Nm.

## 2. Montering Onspot aggregat 4x4

2:2 Montera Onspot på fästets översida. Obs! Är fordonet utrustat med 19,5" hjul lägg emellan distanser enligt figur 2:2 tills önskad höjd uppnås. OBS! Vid återmontering skall alltid nya låsmuttrar användas.

## 3. Montering hjul

Enligt separat monteringsanvisning 38-155900.

## 4. Montering el och luft

4:1 Montera el- och luftsats enligt separat monterings-anvisning 38-031900.

DK

## 1. Montering av festeplater

1:1 Bytt ut U-boltnutrene med spesialmutrene i monteringssettet.

1:2 Monter festeplatene. Vær oppmerksom på høyre og venstre plate, figur 1:2 b, monteringshøyde og helningsvinkel, figur 1:2 a. Ved behov, plasser avstandsskiver mellom festet og spesialmutrene for å oppnå riktige vinkler. Trekk til skruene, B, med 200 Nm.

## 2. Montering av Onspot-aggregat 4x2

2:1 Monter Onspot-aggregatet på festets underside. Hvis Onspot-aggregatet ikke er i riktig høyde i denne stillingen, plasser avstandsstykker som vist på figur 1:2 a inntil riktig høyde oppnås.

### 1. Montering festeplater 4x4

1:3 Monter spesialmutrene som vist i figur 1:3 a.

1:4 Monter festeplatene. Vær oppmerksom på høyre og venstre plate, figur 1:2 b, monteringshøyde og helningsvinkel, figur 1:3 a. Trekk til skruene, B, med 200 Nm.

### 2. Montering av Onspot-aggregat 4x4

2:1 Monter Onspot-aggregatet på festets overside. OBS! Hvis kjøretøyet er utstyrt med 19,5" hjul, legg imellom avstandsstykker som vist i figur 2:2 inntil riktig høyde oppnås. OBS! Ved montering igjen, skal det alltid brukes nye lasemuttere.

### 3. Montering hjul

I henhold til separat monterings-anvisning 38-155900.

### 4. Montere el- og luftanlegg

4:1 Monter el- og luftanlegget i henhold til separat monteringsanvisning 38-031900.

FI

## 1. Kiinnityslevyjen asennus 4x2

1:1 Korvaa u-pultin mutterit autokiinnikesarjan erikoismuttereilla.

1:2 Asenna kiinnityslevyt. Ota huomioon oikea ja vasen levy (kuva 1:2 b), asennuskorkeus ja kallistuskulma (kuva 1:2 a). Asenna tarvittaessa... (har ej originalet tilhanda) Kiristä ruuvit B 200 Nm momenttiin.

## 2. Onspot-laitteen asennus 4x2

2:1 Asenna Onspot kiinnikkeen alapuolelle. Jos Onspot ei tässä asennossa ole oikealla korkeudella, lisää välikappaleita (kuva 1:2 a), kunnes korkeus on oikea.

### 1. Kiinnityslevyjen asennus 4x4

1:3 Asenna erikoismutterit kuvan 1:3 a mukaisesti.

1:4 Asenna kiinnityslevyt. Ota huomioon oikea ja vasen levy (kuva 1:2 b), asennuskorkeus ja kallistuskulma (kuva 1:3 a). Kiristä ruuvit B 200 Nm momenttiin.

### 2. Onspot-laitteen asennus 4x4

2:2 Asenna Onspot kiinnikkeen yläpuolelle. HUOM! Jos autossa on 19,5" pyörät, asenna välikappaleita kuva 2:2 mukaisesti, kunnes korkeus on haluttu. HUOM! Kun Onspot asennetaan takaisin on kaikki lukkomutterit uusittava.

### 3. Pyörän asennus

Asenna pyörä varteen erillisen asennusohjeen 38-155900 mukaisesti.

### 4. Sähkö- ja ilmasarjan asennus

4:1 Asenna sähkö- ja ilmasarja erillisen asennusohjeen 38-031900 mukaisesti.

GB

## 1. Mounting of brackets

1:1 Exchange the spring bolt nuts against the special nuts included in the vehicle bracket kit.  
1:2 Mount the brackets. Notice right and left plate, figure 1:2 b, mounting height and angle, figure 1:2 a. If necessary mount spacing plates between the bracket and the special nuts to obtain correct angles. Tighten the bolts, B, with 200 Nm.

## 2. Mounting of Onspot unit 4x2

2:1 Mount Onspot on the underside of the bracket. Is not the Onspot unit in correct height mount spacers according to figure 1:2 a until correct height is obtained.

## 1. Mounting of brackets 4x4

1:3 Mount the special nuts according to figure 1:3 a.  
1:4 Mount the brackets. Notice right and left plate, figure 1:2 b, mounting height and angle, figure 1:3 a. Tighten the bolts, B, with 200 Nm.

## 2. Mounting of Onspot unit 4x4

2:2 Mount the Onspot unit on the upper side of the bracket. Is the vehicle equipped with 19,5" wheels mount spacers according to figure 2:2 until correct height is obtained. NB! Always use new locking nuts when remounting the parts.

## 3. Mounting the wheel

3:1 According to separate mounting instructions 38-155901.

## 4. Mounting of electro and air kit

4:1 Mount the electro and air kit according to separate mounting instruction, 38-031901.

DE

## 1. Montage der Adapterplatten 4x2

1:1 Die Federbridenmuttern gegen die im Montagesatz enthaltenen Spezialmuttern austauschen.  
1:2 Adapterplatten montieren. Auf rechte und linke Platte, Abb. 1:2b, Montagehöhe und Neigungswinkel, Abb. 1:2a, achten. Bei Bedarf Unterlegscheiben zwischen Adapterplatte und Spezialmuttern anbringen, um den richtigen Winkel zu erhalten. Schrauben B mit 200 Nm anziehen.

## 2. Montage des Onspot-Aggregats 4x2

2:1 Onspot-Aggregat auf der Unterseite der Adapterplatte montieren. Ist Onspot in dieser Position nicht auf der richtigen Höhe, werden Distanzscheiben gemäß Abb. 1:2a hinzugefügt, bis die richtige Höhe erreicht wird.

## 1. Montage der Adapterplatten 4x4

1:3 Die Spezialmuttern gemäß Abb. 1:3a montieren.  
1:4 Adapterplatten montieren. Auf rechte und linke Platte, Abb. 1:2b, Montagehöhe und Neigungswinkel, Abb. 1:3a, achten. Schrauben B mit 200 Nm anziehen.

## 2. Montage des Onspot-Aggregats 4x4

2:2 Onspot-Aggregat auf der Oberseite der Adapterplatte montieren. Achtung: Bei Fahrzeugen mit 19,5" Rädern Distanzscheiben gemäß Abb. 2:2 legen, bis die gewünschte Höhe erreicht wird. Achtung! Zur Wiedermontage immer neue Sicherungsmuttern verwenden.

## 3. Montage der Räder

3:1 Räder laut separater Montageanleitung 38-155901 auf dem Arm montieren.

## 4. Montage der Elektro- und Luftanlage

4:1 Elektro- und Luftanlage laut separater Montageanleitung 38-031901 montieren

## 1. Montage des plaques de fixation, 4x2

1:1 Remplacer les écrous des étriers à ressort par les écrous spéciaux fournis dans le kit de supports véhicule.

1:2 Monter les plaques de fixation. Tenir compte des plaques droite et gauche, figure 1:2 b, de la hauteur de montage et de l'angle d'inclinaison, figure 1:2 a. Si besoin, placer des rondelles entretoises entre le support et les écrous spéciaux pour obtenir les angles corrects. Serrer les vis, B, au couple de 200 Nm.

## 2. Montage de Onspot, 4x2

2:1 Monter Onspot sur le dessous du support. Si, en cette position, Onspot n'est pas à la hauteur correcte, introduire des entretoises selon la figure 1:2 a jusqu'à l'obtention de la hauteur correcte.

### 1. Montage des plaques de fixation, 4x4

1:3 Monter les écrous spéciaux selon la figure 1:3 a..

1:4 Monter les plaques de fixation. Tenir compte des plaques droite et gauche, figure 1:2 b, de la hauteur de montage et de l'angle d'inclinaison, figure 1:3 a. Serrer les vis, B, au couple de 200 Nm.

### 2. Montage de Onspot, 4x4

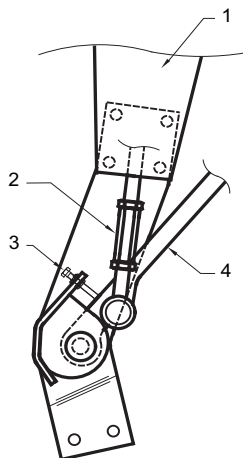
2:2 Monter Onspot sur le dessus du support. NOTA ! Si le véhicule est équipé de roues de 19,5", introduire des entretoises selon la figure 2:2 a jusqu'à l'obtention de la hauteur correcte. Attention: veillez à toujours utiliser des nouveaux écrous lorsque vous remontez le kit.

## 3. Montage de la roue

3:1 Monter la roue sur le bras conformément aux instructions séparées 38-155901.

## 4. Installation des dispositifs électrique et pneumatique

4:1 Monter les équipements électrique et pneumatique conformément aux instructions de montage séparées 38-031901.



|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| 1. Cylinder<br>Sylinder<br>Sylinteri    | 3. Stoppskruv arm<br>Stoppskrue arm<br>Varren pidätinruuvi | 1. Cylinder<br>Zylinder<br>Cylindre        | 3. Stop screw arm<br>Anschlagschraube Arm<br>Vis d'arrêt bras |
| 2. Vantskruv<br>Vantskrue<br>Vantiruuvi | 4. Arm<br>Arm<br>Varsi                                     | 2. Rigger screw<br>Spannschraube<br>Ridoir | 4. Arm<br>Arm<br>Bras   |

Figur/ Figur/ Kuva/ Figure/ Abbildung/ Figure 5:2 a

SE

## 5. Injustering Onspot

5:1 Provkör Onspot ett par gånger upp och ner. Kontrollera att arm och kedjehjul går fritt. Eventuell justering kan ske genom att vrida hela aggregatet i sidled. Dra skruvarna (C) (se figur 1:2a) med 200 Nm (20 kpm). Tillsä att Onspot-utrustningen *ej* kommer närmare fordonets rörliga delar än cirka 15 mm.



Använd alltid bilens luftsystem vid kontroll av att kedjehjul och arm går fritt då manuell förflyttning kan skada cylindern. Tillsä att ingen personal befinner sig i luftcylinderns riskområde när den aktiveras från förarhytten.

5:2 Kedjehjulets anliggningsstryck mot däckets skall vara ca 200-350N (20-35 kp). Justera eventuell med tryck-stängens vantskruv, se figur 5:2 a.

5:3 Avståndet mellan kedjor och mark skall i viloläget vara minst 20 mm. Länk får vid behov kapas.

5:4 Provkör Onspot i ca 20 km/h och kontrollera avtrycken från kedjorna. De skall bilda ett regelbundet mönster.

## 6. Kontroll

6:1 En första kontroll och översyn skall ske efter 3-4 veckors körning. Bultförband skall kontrolleras och efterdras .

Lämn alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.



DK

## 5. Justering av Onspot

5:1 Prøvekjør Onspot et par ganger opp og ned. Kontroller at arm og kjettinghjul går fritt. Eventuell justering kan skje ved å vri hele aggregatet i sideretningen. Trekk til skruene (C) (kuva 1:2a) med 200 Nm (20 kpm). Kontroller at Onspot-utrustningen *ikke* kommer nærmere kjøretøyets bevegelige deler enn ca. 15 mm.



Bruk alltid bilens luftsystem ved kontroll av at kjedehjul og arm går fritt, da manuell forflytting kan skade sylindere. Pass på at ingen befinner seg i luftsynderens risikområde når den aktiviseres fra førerhuset.

5:2 Kjettinghjulets anleggstrykk mot dekket skal være 200-350 N (20-35 kp). Juster eventuelt med trykkstangens justeringsskrue, se figur 5:2 a.

5:3 Avstanden mellom kjettingene og bakken skal i hvilestillingen være minst 20 mm. Kjettingløkker kan fjernes om nødvendig.

5:4 Prøvekjør Onspot i ca. 20 km/t og kontroller avtrykkene fra kjettingene. De skal danne et regelmessig mønster.

## 6. Kontroll

6:1 En første kontroll og ettersyn skal foretas etter 3-4 ukers kjøring. Fjærboltene skal kontrolleres og etterstrammes .

Gi alle anvisninger og instruksjoner til kunden, slik at disse kan oppbevares i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold.

FI

## 5. Onspotin säätö

5:1 Koekäytä Onspot pari kertaa ylös ja alas. Tarkista, että ketjupyörä ja varsi liikkuvat vapaasti. Säädä tarvittaessa kääntämällä koko laitetta sivusuunnassa. Kiristä ruuvit (C) (se *figur 1:2a*) 200 Nm (20 kpm) momenttiin. Varmista, että Onspot on *vähintään* 15 mm etäisyydellä auton liikkuvista osista.



Käytä aina auton ilmajärjestelmää tarkastettaessa, että ketjupyörä ja varsi liikkuvat esteettä, sillä käsikäyttö voi vaurioittaa sylinteriä. Varmista, ettei ilmasylinterin vaara-alueella ole ketään, kun se aktivoidaan ohjaamosta.

5:2 Ketjupyörän paineen rengasta vasten on oltava 250-350 N (20-35 kp). Säädä tarvittaessa sylinterin varren vanttiruuvilla (kuva 5:2 a).

5:3 Ketjujen etäisyyden maasta on oltava lepoasennossa vähintään 20 mm. Ketjuja saa tarvittaessa lyhentää.

5:4 Koekäytä Onspot noin 20 km/h nopeudella ja tarkasta ketjujen jäljet. Jälkien on oltava säännölliset.

## 6. Tarkastus

6:1 Ensimmäinen tarkastus on suoritettava 3-4 viikon ajon jälkeen. Pulttiliitokset on tarkastettava ja jälkikiristettävä tarvittaessa.

Luovuta asiakkaalle kaikki ohjeet säilytettäväksi ajoneuvossa tulevaa huoltoa ja kunnossapitoa varten.

GB

## 5. Adjustment of Onspot

5:1 Test the Onspot a couple of times down and up. Check that arm and chainwheel have clearance in moving up and down. Necessary adjustment can be made by turning the whole Onspot sideways. Tighten the bolts (C) (see figure 1:2a) with 200 Nm (20 kpm). See to it that the Onspot equipment is *not* mounted closer to the vehicle's movable parts than approx. 15 mm.



Always use the vehicle's pneumatic system to check that the chain wheel and arm are moving freely, as manual movements may damage the cylinder. Ensure that nobody is within the pneumatic cylinder's danger zone when it is activated from the driver's cab.

5:2 The chainwheel contact pressure against the tyre shall be 200-350 Nm (20-35 kpm). Adjust if necessary with the pushrod rigging screw, see figure 5:2 a.

5:3 The distance between chains and ground shall be min. 20 mm in resting position. Link may be cut if necessary.

5:4 Test drive Onspot in approx. 20 km/h and control the prints from the chains. They shall form a regular pattern.

## 6. Checking

6:1 An initial check and service should be performed after 3-4 weeks' operation. Bolts should be checked and tightened if necessary.

Give all directions and instructions to the customer. These should be kept in the vehicle for future service and maintenance work.

DE

## 5. Justierung des Onspot-Systems

5:1 Onspot zur Kontrolle einige Male auf und ab bewegen. Überprüfen Sie, ob Arm und Kettenrad sich frei bewegen. Eventuelle Justierungen können durch Seitwärtsdrehen des ganzen Aggregats erfolgen. Schrauben (C) (Abb. 1:2a) mit 200 Nm (20 kpm) anziehen. Achtung: die Onspot-Anlage *muß mindestens* 15 mm von den beweglichen Wagenteilen entfernt sein. Drosselventil nötigenfalls justieren.



Kontrollen, ob sich die Ketten-räder mit Schwenkarm frei bewegen. Schwenkbewegungen dürfen nur mit Hilfe des Druck-luftsystems des Fahrzeugs durchgeführt werden, da eine manuelle Betätigung Schäden am Zylinder zur Folge haben kann. Sorgen Sie dafür, daß sich niemand im Gefahrenbereich des Druckluftzylinders befindet, wenn dieser von der Fahrer-kabine aus aktiviert wird.

5:2 Der Anpreßdruck des Kettenrads an den Reifen soll ca. 200-350 N (20-35 kp) betragen. Nötigenfalls mit Hilfe der Justierhülse an der Druckstange justieren, siehe Abbildung 5:2a.

5:3 Der Abstand zwischen Ketten und Fahrbahn sollte in Ruhestellung 20 mm nicht unterschreiten. Glieder dürfen bei Bedarf entfernt werden.

5:4 Führen Sie eine Probefahrt mit Onspot bei ca. 20 km/h durch und kontrollieren Sie den Abdruck der Kettenstränge. Sie sollten ein regelmäßiges Muster bilden.

## 6. Kontrolle

6:1 Erste Kontrolle und Überprüfung nach 3-4 Wochen Fahrbetrieb. Schraubverbindungen überprüfen und bei Bedarf nachziehen.

Alle Anweisungen und Instruktionen sind an den Anwender weiterzugeben und für künftige Service- und Wartungsarbeiten im Fahrzeug aufzubewahren.

## 5. Réglage de Onspot

5:1 Tester Onspot une ou deux fois et de haut en bas. Contrôler que le bras et la molette se déplacent librement. Le réglage nécessaire peut être effectué en tournant toute l'unité Onspot latéralement. Serrer les vis (C) (figure 1:2a) au couple de 200 Nm (20 kpm). Vérifier que l'équipement Onspot est installé à une distance *d'au moins* 15 mm des parties mobiles du véhicule. nécessaire.



Pour prévenir tout endommagement du vérin dû au déplacement manuel, toujours utiliser la suspension pneumatique de la voiture lorsqu'il est contrôlé que la roue et le bras tournent librement. Veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone de risque du vérin pneumatique quand celui-ci est activé depuis la cabine du conducteur.

5:2 La pression de contact de la molette contre le pneumatique doit être d'environ 200-350 N (20-35 kp). Si nécessaire, régler à l'aide du ridoir de la tige-poussoir, voir figure 5:2 a.

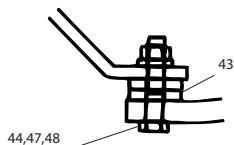
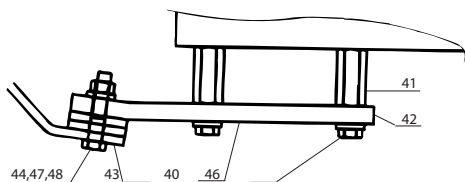
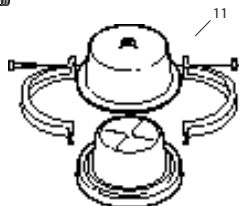
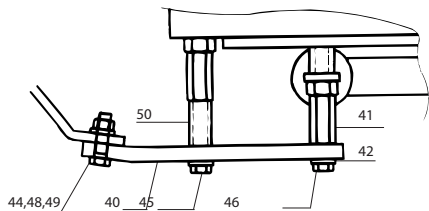
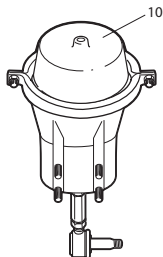
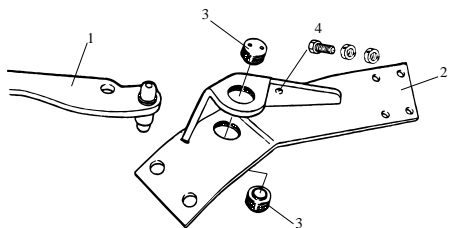
5:3 En position de repos, la distance entre les chaînes et le sol doit être d'au moins 20 mm. Couper des maillons si nécessaire.

5:4 Tester Onspot à une vitesse d'environ 20 km/h et inspecter l'impression laissée par les chaînes qui devront laisser une empreinte régulière.

## 6. Contrôle

6:1 Une inspection et un premier contrôle devront être effectués après 3-4 semaines de conduite. Les assemblages à boulons devront être vérifiés et resserrés si nécessaire.

Remettre toutes les indications et toutes les instructions au client. Ces documents sont destinés aux opérations ultérieures d'entretien et de maintenance et devront être conservés dans le véhicule.



## 56-215001 56-215002 56-647300

| Pos                          | Det.nr    | Benämning                          | Antal | Pos             | Det.nr    | Benämning         | Antal |
|------------------------------|-----------|------------------------------------|-------|-----------------|-----------|-------------------|-------|
| <b>Cylinderfäste och arm</b> |           |                                    |       | <b>Bilfäste</b> |           |                   |       |
| 1                            | 56-155007 | Arm 04 höger                       | 1     | 40              | 56-202401 | Bilfäste, höger   | 1     |
|                              | 56-155008 | Arm 04 vänster                     | 1     |                 | 56-202402 | Bilfäste, vänster | 1     |
| 2                            | 56-063711 | Cylinderfäste 04 höger             | 1     | 41              | 56-109803 | Mutter            | 8*    |
|                              | 56-063712 | Cylinderfäste 04 vänster           | 1     |                 | 56-062114 | Mutter            | 8**   |
| 3                            | 56-191300 | Lagerskålar inkl. tätning och fett | 2     | 42              | 56-200600 | Distansbricka     | 12    |
| 4                            | 35-096300 | Skruv M10x45                       | 2     | 43              | 56-193700 | Distans           | 4     |
|                              | 36-018300 | Mutter M10                         | 4     | 44              | 37-000700 | Bricka BRB 17x30  | 4     |
|                              |           | <b>Cylinder</b>                    |       | 45              | 35-033300 | Skruv M16x100     | 4     |
| 10                           | 56-214901 | Cylinder kompl. 04-05              | 2     | 46              | 35-011600 | Skruv M16x45      | 8     |
| 11                           | 56-231100 | Membransats                        | 2     | 47              | 35-033500 | Skruv M16x70      | 4     |
| 12                           | 56-100501 | Vinkellänk                         | 2     | 48              | 36-013100 | Mutter M16        | 4     |
|                              |           |                                    |       | 49              | 35-016400 | Skruv M16x55      | 4     |
|                              |           |                                    |       | 50              | 56-105114 | Distansrör        | 4     |

\* Ingår i 56-215001

\*\* Ingår i 56-215002

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB förbehåller sig rätten till konstruktionsförändringar.

# 56-215001 56-215002 56-647300

| Pos | Art.nr    | Navn                              | Antall | Pos | Art.nr    | Navn                  | Antall |
|-----|-----------|-----------------------------------|--------|-----|-----------|-----------------------|--------|
|     |           | <b>Sylinderfeste og arm</b>       |        |     |           | <b>Bilfeste</b>       |        |
| 1   | 56-155007 | Arm 04 høyre                      | 1      | 40  | 56-202401 | Bilfeste, høyre       | 1      |
|     | 56-155008 | Arm 04 venstre                    | 1      |     | 56-202402 | Bilfeste, venstre     | 1      |
| 2   | 56-063711 | Sylinderfeste 04 høyre            | 1      | 41  | 56-109803 | Mutter                | 8*     |
|     | 56-063712 | Sylinderfeste 04 venstre          | 1      |     | 56-062114 | Mutter                | 8**    |
| 3   | 56-191300 | Lagerskåler inkl. tetting og fett | 2      | 42  | 56-200600 | Avstandsskive         | 12     |
|     |           |                                   |        | 43  | 56-193700 | Avstandsstykke        | 4      |
| 4   | 35-096300 | Skrue M10x45                      | 2      | 44  | 37-000700 | Skive BRB 17x30       | 4      |
|     | 36-018300 | Mutter M10                        | 4      | 45  | 35-033300 | Skrue M16x100         | 4      |
|     |           | <b>Sylinder</b>                   |        | 46  | 35-011600 | Skrue M16x45          | 8      |
| 10  | 56-214901 | Sylinder kompl. 04-05             | 2      | 47  | 35-033500 | Skrue M16x70          | 4      |
| 11  | 56-231100 | Membransats                       | 2      | 48  | 36-013100 | Mutter M16            | 4      |
| 12  | 56-100501 | Vinkelledd                        | 2      | 49  | 35-016400 | Skrue M16x55          | 4      |
|     |           |                                   |        | 50  | 56-105114 | Avstandsrør           | 4      |
|     |           |                                   |        |     |           | * Inngår i 56-215001  |        |
|     |           |                                   |        |     |           | ** Inngår i 56-215002 |        |

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer

# 56-215001 56-215002 56-647300

| Pos | Tuote no  | Nimitys                                      | Kpl | Pos | Tuote no  | Nimitys                   | Kpl |
|-----|-----------|--|-----|-----|-----------|---------------------------|-----|
|     |           | <b>Sylinterikiinnike ja varsi</b>            |     |     |           | <b>Autokiinnike</b>       |     |
| 1   | 56-155007 | Varsi 04 oikea                               | 1   | 40  | 56-202401 | Autokiinnike, oikea       | 1   |
|     | 56-155008 | Varsi 04 vasen                               | 1   |     | 56-202402 | Autokiinnike, vasen       | 1   |
| 2   | 56-063711 | Sylinterikiinnike 04 oikea                   | 1   | 41  | 56-109803 | Mutteri                   | 8*  |
|     | 56-063712 | Sylinterikiinnike 04 vasen                   | 1   |     | 56-062114 | Mutter                    | 8** |
| 3   | 56-191300 | Kuppilaakerisarja, sis. tiivisteen ja rasvan | 2   | 42  | 56-200600 | Välialuslevy              | 12  |
|     |           |  |     | 43  | 56-193700 | Välikipappale             | 4   |
| 4   | 35-096300 | Ruuvi M10x45                                 | 2   | 44  | 37-000700 | Aluslevy BRB 17x30        | 4   |
|     | 36-018300 | Mutteri M10                                  | 4   | 45  | 35-033300 | Ruuvi M16x100             | 4   |
|     |           | <b>Sylinteri</b>                             |     | 46  | 35-011600 | Ruuvi M16x45              | 8   |
| 10  | 56-214901 | Sylinteriasennelma 04-05                     | 2   | 47  | 35-033500 | Ruuvi M16x70              | 4   |
| 11  | 56-231100 | Kalvosarja                                   | 2   | 48  | 36-013100 | Mutteri M16               | 4   |
| 12  | 56-100501 | Kulmavarsi                                   | 2   | 49  | 35-016400 | Ruuvi M16x55              | 4   |
|     |           |  |     | 50  | 56-105114 | Väliputki                 | 4   |
|     |           |  |     |     |           | * Sisältyy 56-215001:een  |     |
|     |           |  |     |     |           | ** Sisältyy 56-215002:een |     |

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB pidättää oikeuden muuttaa rakennetta

# 56-215001 56-215002 56-647300

| Pos                             | Part no   | Description                         | Qty | Pos                    | Part no   | Description            | Qty |
|---------------------------------|-----------|-------------------------------------|-----|------------------------|-----------|------------------------|-----|
| <b>Cylinder bracket and arm</b> |           |                                     |     | <b>Vehicle bracket</b> |           |                        |     |
| 1                               | 56-155007 | Arm 04 right                        | 1   | 40                     | 56-202401 | Vehicle bracket, right | 1   |
|                                 | 56-155008 | Arm 04 left                         | 1   |                        | 56-202402 | Vehicle bracket, left  | 1   |
| 2                               | 56-063711 | Cylinder bracket 04 right           | 1   | 41                     | 56-109803 | Nut                    | 8*  |
|                                 | 56-063712 | Cylinder bracket 04 left            | 1   |                        | 56-062114 | Nut                    | 8** |
| 3                               | 56-191300 | Bearing cups incl. packing & grease | 2   | 42                     | 56-200600 | Spacing washer         | 12  |
|                                 |           |                                     | 2   | 43                     | 56-193700 | Spacer                 | 4   |
| 4                               | 35-096300 | Screw M10x45                        | 2   | 44                     | 37-000700 | Washer BRB 17x30       | 4   |
|                                 | 36-018300 | Nut M10                             | 4   | 45                     | 35-033300 | Screw M16x100          | 4   |
|                                 |           | <b>Cylinder</b>                     |     | 46                     | 35-011600 | Screw M16x45           | 8   |
| 10                              | 56-214901 | Cylinder compl. 04-05               | 2   | 47                     | 35-033500 | Screw M16x70           | 4   |
| 11                              | 56-231100 | Membrane kit                        | 2   | 48                     | 36-013100 | Nut M16                | 4   |
| 12                              | 56-100501 | Angle joint                         | 2   | 49                     | 35-016400 | Screw M16x55           | 4   |
|                                 |           |                                     |     | 50                     | 56-105114 | Spacing tube           | 4   |

\* Included in 56-215001  
\*\* Included in 56-215002

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB reserve the right to amend or alter specifications at their discretion.

# 56-215001 56-215002 56-647300

| Pos                                | Art.-nr.  | Bezeichnung                                 | Anzahl | Pos                | Art.-nr.  | Bezeichnung         | Anzahl |
|------------------------------------|-----------|---|--------|--------------------|-----------|---------------------|--------|
| <b>Zylinderbefestigung und Arm</b> |           |   |        | <b>Befestigung</b> |           |                     |        |
| 1                                  | 56-155007 | Arm 04 rechts                               | 1      | 40                 | 56-202401 | Befestigung, rechts | 1      |
|                                    | 56-155008 | Arm 04 links                                | 1      |                    | 56-202402 | Befestigung, links  | 1      |
| 2                                  | 56-063711 | Zylinderbefestigung 04 rechts               | 1      | 41                 | 56-109803 | Mutter              | 8*     |
|                                    | 56-063712 | Zylinderbefestigung 04 links                | 1      |                    | 56-062114 | Mutter              | 8**    |
| 3                                  | 56-191300 | Lagerschalen mit Dichtung und Schmiermittel | 2      | 42                 | 56-200600 | Unterlegscheibe     | 12     |
|                                    |           |   | 2      | 43                 | 56-193700 | Distanzscheibe      | 4      |
| 4                                  | 35-096300 | Schraube M10x45                             | 2      | 44                 | 37-000700 | Scheibe BRB 17x30   | 4      |
|                                    | 36-018300 | Mutter M10                                  | 4      | 45                 | 35-033300 | Schraube M16x100    | 4      |
|                                    |           | <b>Zylinder</b>                             |        | 46                 | 35-011600 | Schraube M16x45     | 8      |
| 10                                 | 56-214901 | Zylinder kompl. 04-05                       | 2      | 47                 | 35-033500 | Schraube M16x70     | 4      |
| 11                                 | 56-231100 | Membransatz                                 | 2      | 48                 | 36-013100 | Mutter M16          | 4      |
| 12                                 | 56-100501 | Winkelgelenk                                | 2      | 49                 | 35-016400 | Schraube M16x55     | 4      |
|                                    |           |   |        | 50                 | 56-105114 | Distanzhülse        | 4      |

\* bei 56-215001  
\*\* bei 56-215002

Die VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB behält sich das Recht auf Konstruktionsänderungen vor.

# 56-215001 56-215002 56-647300

| Pos                             | N°d'Art.  | Désignation   | Qté | Pos                        | N°d'Art.  | Désignation                 | Qté |
|---------------------------------|-----------|---|-----|----------------------------|-----------|-----------------------------|-----|
| <b>Support de vérin et bras</b> |           |   |     | <b>Support de véhicule</b> |           |                             |     |
| 1                               | 56-155007 | Bras 04 droit   | 1   | 40                         | 56-202401 | Support de véhicule, droit  | 1   |
|                                 | 56-155008 | Bras 04 gauche  | 1   |                            | 56-202402 | Support de véhicule, gauche | 1   |
| 2                               | 56-063711 | Support de vérin 04 droit                                 | 1   | 41                         | 56-109803 | Ecrou                       | 8*  |
|                                 | 56-063712 | Support de vérin 04 gauche                                | 1   |                            | 56-062114 | Ecrou                       | 8** |
| 3                               | 56-191300 | Coquilles de coussinet avec joint d'étanchéité et graisse | 2   | 42                         | 56-200600 | Rondelle entretoise         | 12  |
| 4                               | 35-096300 | Vis M10x45  | 2   | 43                         | 56-193700 | Entretoise                  | 4   |
|                                 | 36-018300 | Ecrou M10   | 4   | 44                         | 37-000700 | Rondelle BRB 17x30          | 4   |
|                                 |           | <b>Vérin</b>  |     | 45                         | 35-033300 | Vis M16x100                 | 4   |
| 10                              | 56-214901 | Vérin complet 04-05                                       | 2   | 46                         | 35-011600 | Vis M16x45                  | 8   |
| 11                              | 56-231100 | Kit membrane  | 2   | 47                         | 35-033500 | Vis M16x70                  | 4   |
| 12                              | 56-100501 | Rotule  | 2   | 48                         | 36-013100 | Ecrou M16                   | 4   |
|                                 |           |   |     | 49                         | 35-016400 | Vis M16x55                  | 4   |
|                                 |           |   |     | 50                         | 56-105114 | Tube entretoise             | 4   |
|                                 |           |   |     |                            |           | * Inclus dans 56-215001     |     |
|                                 |           |   |     |                            |           | ** Inclus dans 56-215002    |     |

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB se réserve le droit de modifier ses constructions.

